



Hookun Sencho

# TSUKUBA



주소 : 〒305-8555  
츠크바시 켄큐가쿠엔 1-1-1  
TEL : 029-883-1111 (대표)  
FAX : 029-868-7542  
홈페이지 : <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>  
편집자 : 이찬화, 신동우  
연 4회 발행  
다음 호 발행일 6월 3일



### 1. 이바라키현 경찰청으로부터의 안내입니다

수상한사람, 수상한물건을 보시면 경찰에 연락해 주세요.

2019년 6월 8일(토), 9일(일)이틀간, 츠크바국제 회의장에서 G20 이바라키츠크바 무역·디지털경제 회합이 개최됩니다.

현경찰은 테러등의 불법행위를 미연에 방지하고자 지역의 안전확보를 위해 회장주위 등의 경비와 교통규제를 실시할 예정입니다.

여러분의 주변에서 평소와 뭔가 다르다던가 뭔가 이상하다고 생각 되면 경찰에 연락주세요.

☎연락처 : 긴급시 110 번

츠크바중앙경찰청 029-851-0110

츠크바북경찰청 029-867-1191

이바라키현경찰청본부 회담 대책실  
029-301-1191(평일 9:00~17:00)

### 2. 시 세금 납부기한

세금은 납기일까지 내주세요.

★고정자산세·도시계획세(제 4 기)

납기일:2월 28일(목)

2019년도분(모든분기혹은 제 1 기)

납기일 : 5월 7일(화)

문의 : 자산세과·납세과(資産稅課・納稅課)

★국민건강보험세(제 9 기)

납기일 : 4월 1일(월)

문의 : 국민건강보험과(國民健康保險課)

### 3. 신용카드를 이용한 시세금납부가 가능합니다.

컴퓨터나 스마트 폰으로 (야후!공금지불)사이트에 접속하여 납부서에 기재되어있는 확인번호와 신용카드 정보를 납부기간내에 입력하면 시간과 장소에 관계없이 시세금을 납부하는 것이 가능합니다.

이용가능한 항목

- ◎고정자산세, 도시계획세
- ◎경자동차세
- ◎시,현민세(보통징수)
- ◎국민건강보험세
- 이용가능한 신용카드

VISA, mastercard, JCB, AMERICANEXPRESS,

DainersClubs

· 이용수속

(1)인터넷에 접속해서 「Yahoo!公金支払い」에 츠크바 시청

들어간다.(<https://koukin.yahoo.co.jp/>)

(2)야후공금지불 첫페이지 위쪽에 검색창에 츠크바시 이바라키현 츠크바시를 검색후 세금 이름을 선택한다.

※경자동차세를 납부하는 분께

경자동차세와 자동차세는 다른 세금입니다. 세금목록을 선택하실 때 틀리지 않게 조심하세요.

(3)「手数料・注意事項を確認の上、同意する」를 체크한 후 「お手続きはこちら」 버튼을 누른다.

(4)납부서기재의 연도, 통지서 번호, 분기별(납기별),확인번호를 입력하고 「次へ」 버튼을 누른다.

(5)납부금액을 확인하고, 신용카드 정보를 입력한후, 「次へ」 버튼을 누른다.

(6)확인화면에서 납부서와 비교하여 틀린 것이 없는지 확인한후 「支払う」 버튼을 누르면 끝.

(7)지불과정화면을 인쇄하여 가지고 있기.

문의처 : 납세과(納稅課)

### 4. 츠크바시에서 진출 혹은 출국하시는 분들께

<일본국내에서 다른 시 혹은 다른 현으로 이사하시는 분>

①츠크바시청에서 진출서를 제출합니다.(신분증명서를 가지고 와 주세요.)->진출증명서를 받아 14일내에 새로운 주소에서 전입수속을 밟아주세요.

②국민건강보험에 가입한 분

국민건강보험 자격상실수속을 밟고, 보험증을 반환후, 보험세의 정산을 해주세요. 국민건강보험은 달별로 계산되므로, 시청으로 상담주세요.

③국민연금에 가입한 분

츠크바시청에서의 수속은 없습니다. 새로운 주소에서 연금 주소변경수속을 밟아주세요.

④마루후쿠(マル福)수급자증을 가지신 분

수급자증을 반환해주세요. 수급자증교부상환증명서를 교부합니다. 수급자증교부상환증명서는 새로운 주소에서 전입수속을 밟을 때 필요합니다.

⑤아동수당을 받고계신 분

츠크바시에서 수급사유소멸서를 작성한후 진출에

정일 15 일내에 아동수당청구자의 건강보험증, 예금통장, 인감, 소득증명서를 가지고 새로운 주소에서 수속을 밟아주세요.

⑥오토바이, 스쿠터 등을 가지고 계신분  
표지교부증명서(번호등록판을 신청할 때 받았던 서류), 번호등록증, 인감을 가지고 폐차수속을 밟아주세요. 새로운 주소에서 인감, 폐차증명서를 가지고, 등록해주세요.

⑦자녀분이 공립 초·중학교에 재학중인 분  
학교에서 재학증명서, 교과서급여증명서를 받아주세요. 전입처의 교육위원회에서 수속을 밟아주세요.

※필요한 서류를 잘 확인해주세요

<출국후, 다른나라로 이사하시는 분>

①일본에 돌아오지 않는 분은 츠크바시청에 진출서를 내주세요.

비자기간이 남아있는 상태에서 재입국 하시는 분은 진출서를 낼 필요가 없습니다. 이 경우, 국민건강 보험에 가입해있는 분은 국민보험세를 내야 하기 때문에, 은행 혹은 아는 사람을 통해 지불해 주세요.

②국민건강 보험에 가입하신 분  
국민건강보험 자격상실수속을 밟고, 보험증의 반환, 보험세의 정산을 해주세요. 국민건강보험은 달별로 계산되므로, 시청으로 상담주세요.

③국민연금에 가입하신 분  
자격상실서를 제출합니다. 탈퇴일시금에 관해서는 일본 연금가구의 인터넷 사이트에 9 개언어로 설명되어 있습니다.

<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/todoke/kyotsu/20150406.html>

④마루후쿠(マル福)수급자증을 가지고 계신 분  
수급자증을 반환해주세요.

⑤아동수당을 받고계신분  
츠크바시에서 수급사유소멸서를 수속해 주시고 출국달까지의 아동수당의 계좌송금에 대해서는 담당자와의 상담이 필요합니다.

⑥오토바이, 스쿠터 등을 가지고 계신분  
표지교부증명서, 번호등록증, 인감을 가지고 폐차수속을 밟아주세요.

⑦자녀분이 공립 초·중학교에 재학중인 분  
다니고 있는 학교에 출국할 것을 얘기해주세요.  
<이사하는 모든 분께>

①수도  
수도사용을 중지할 때, 혹은 사용자의 명의를 변경하실 때 서류가 필요합니다. 츠크바시청 1층 츠크바시 수도고객센터에 직접 오시거나, 전화로 접수가 가능합니다.

문의처  
수도고객센터  
전화 : 029-851-2811  
접수 시간 : 8:30-17:15  
휴일 : 공휴일·연말연시(12 월 29 일부터 1 월 3 일까지). 토,일요일은 영업합니다.

②전기  
이사 예정일이 정해지면, 전력회사에 연락해주세요. 최종 사용량을 확인하고 정산합니다.

③대형쓰레기처리  
대형쓰레기는 길이가 50cm 이상, 용량으로는 40L 쓰레기 봉투에 들어가지 않는 것을 기준으로 합니다. 직접 클리닝센터에 방문하거나 대형쓰레기접수센터에 문의해 주세요. 대형쓰레기회수는 유료입니다.

문의처 : 츠크바시대형쓰레기접수센터  
전화 : 029-860-2984  
월요일-금요일(연말연시를 뺀 공휴일을 포함)  
8 시 30 분-17 시 15 분

▶에어컨, TV, 냉장고, 세탁기(의류건조기를 포함)등의 가전과 컴퓨터는 재활용법에 의하여 시에서 수집하지 않습니다. 처분방법은 밑에 URL을 참고해주세요.

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/kurashi/recycle/gomi/katei/sodai/1004142.html>

## 5. 출국시 개인 시현민세, 납세에 관하여

(1)시현민세의 지불 및 납세의무자  
개인의 시현민세(시민세와 현민세를 합친 용어)는 그해의 1 월 1 일 현재의 주소의 시정촌이 전년도 소득을 기준으로 세금을 내도록 되어 있습니다. 이 때문에 연중 출국을 하신후, 이미 지불

되어있는 시현민세에 대해서는, 계속 납세의무가 남아, 다음연도도 지불해야하는 경우가 있습니다.

## (2)납세방법

시현민세는 6월부터 다음해 5월까지 각 달의 급여로 급여지불자를 공제해 거두는 특별징수, 또는 시청에서 보내진 납세통지서를 보고 본인이 세금을 직접 거두는 보통징수 중 선택해서 거두게 되어있습니다. 전년도의 소득에 관해서는 세금 지불이되기 때문에, 퇴직한 다음연도에는 시현민세의 납부가 발생하는 경우가 있습니다.

## (3)출국시의 시현민세의 납세방법

●1월부터 6월(납세통지서가 보내지기 전) 사이에 출국 하는 분

출국하는 연도에 거두는 시현민세의 납세통지서는 출국하는 연도의 6월 중순에 보내드립니다.

전년도에 일정한 가격이상의 소득이 있어 시현민세가 발생할 경우 세금을 지불해야합니다. 그렇기에 출국전에 서류의 수령이나 납세 사항을 처리하는 납세관리인의 설정이 필요합니다.

납세방법은 본인대신에 납세관리인이 납세통지서에 의하여 세금을 거두는 방법으로 납세 통지서를 보내드리기 전에 다시 본인이 납세를 하는 예정납세라는 방법이 있습니다. 절차를 밟아 진행해 주세요.

●6월(납세통지서가 보내진 후)부터 12월사이에 출국하시는 분

출국전에 전액납부해주신 경우에는 절차를 따를 필요가 없습니다. 거둬지지않은 시현민세가 있는 경우에는 본인대신 납세를 하기위한 납세관리인 설정이 필요합니다.

## ●납세관리인에 대하여

(1)납세관리인은 시내에서 주소, 거주지가 없는 납세의무자의 납세에 관한 사무처리를 하기위해 선임된 사람입니다.

(2)납세관리인이 될 수 있는 사람

시내에 주소, 거주지, 사무소, 사업지들을 가지고 있는 사람이 됩니다. 납세관리인을 선임하는 경우에는 시민세과에 신고해 주세요.

(3)납세관리인의 역할 : 납세통지서등의 수령, 세금의 납부등 납세에 관하여 사무를 관리합니다.

(4)납세관리인의 설정방법 : 출국이 정해진 날부터 10일 이내에 시민세과에 납세관리인신고서를 제출해 주세요

## ●예정납세에 대하여

(1)예정납세란 : 납세통지표를 받기 전에 세금액을 계산하여, 출국전에 본인이 납세하는 것입니다.

(2) 예정납세의 수속 : 원천징수표나 확정신고서의 사본, 지불한 보험료 증명서등, 전년도에 소득 등의 상황이 확인되는 서류를 제출해주세요. 세금액, 납부가능일을 따로 연락드립니다.

※자세한 것은 시청에 연락주세요.

문의처 : 시민창구과(市民窓口課), 납세과(納稅課)

## 6. 외국국적아동의 입학수속

일본에서는 초등학교 6년, 중학교 3년간의 교육이 의무입니다.

외국국적의 아동, 학생의 보호자에게는 의무가 적용되지는 않지만, 일본학교에 입학할 희망하는 경우에는 교육국 학무과에 상담해주세요. 이미 입학 수속을 끝내신 분은 상관없습니다.

츠쿠바시에서 주민표를 등록한 아동이 대상입니다. 초등학교·중학교·의무교육학교에 입학하는 연령의 아동·학생의 보호자에게는 11월말에 취학통지서가 보내집니다.

또한, 다음과 같은 이유로 지정학교 이외의 학교를 희망하시는 경우에도 교육국 학무과에서 절차를 밟아주세요.

-츠쿠바시 외, 해외에 전출 예정

-츠쿠바시내의 다른 학교로 전학 예정

-시립, 국립학교 혹은 특수학교(시각·청각·지적·지체·병약)에 입학예정

-지정학교 변경, 구역 외 입학신청예정

-병, 그 외의 이유로 입학이 늦어졌을 때

-그 외의 지정된 학교에 입학할수 없는 경우

문의처 : 학무과(學務課)

## 7. 매주수요일! 츠쿠바시외국인을 위한 상담실

시간 : 매주 수요일 10시-13시 2018년 4월부터 시간이 변경됩니다. 조심해주세요.

간단한 일본어·영어·중국어로 일본에서 생활하는데 있어서 곤란한 것, 모르는 것등 맘 편히 질문해 주세요.

제류자격, 노동, 혼인들에 관해서도 상담가능합니다.

다. 비밀은 엄수합니다.

상담방법 : 면담, 전화 : 029-868-7700

상담료 : 무료

문의처 : 일반 재단 법인 츠쿠바 국제교류협회  
우편번호 305-0031 츠쿠바 아즈마 1-10-1(츠쿠바  
이노베이션프라자안)

전화번호 : 029-868-7700(상담 전화번호)

029-869-7675(사무실 전화번호)

#### 8. 모국어로 치료를 받을수 있습니다. 의료통역

##### 자원봉사 파견

병원에서 일본어가 어려워서 곤란했던적 없었  
나요?

츠쿠바시청 국제교류원에서는 병원에서 안심하고  
치료를 받을수 있게 의료통역 자원봉사자를 파견  
하고 있습니다. 2019년 4월 1일부터는 협정의료  
기관과의 파견으로 변경되었습니다. 또한, 이용요  
금이 발생하는 경우도 있습니다. 자세하게는 츠  
쿠바시 국제교류협회 홈페이지 의료통역안내페이  
지(<https://www.inter.or.jp/iryo-tsuyaku.htm>)

에 PDF 파일이 기재되어있습니다.

파견 가능 병원 : 츠쿠바시국제교류협회과 의료  
통역파견협정을 맺은 병원(2019.4.1 현재 츠쿠바  
대학 부속병원, 츠쿠바메디컬센터병원)

통역가능한 내용 : 접수, 진찰, 검사, 진찰, 수술,  
약 처방, 동의서, 진단서등의 내용

통역가능한 언어 : 영어, 중국어, 스페인어, 포르  
투갈어

요금 : 의료기관에 따라 다릅니다. (2019.4.1 현재  
츠쿠바대학부속병원에서는 환자부담료가 있습니  
다.)

파견 방법 : 병원 근무중인 분께 문의 주세요

문의처 : 일반재단법인 츠쿠바시국제교류협회  
우편번호 305-0031 츠쿠바 아즈마 1-10-1(츠쿠바  
이노베이션프라자 내)

전화번호 : 029-869-7675

#### 9. 외국인을 위한 일본요리교실

일본의 가정요리를 만들어 보지않으실래요?

가이세키요리 레스토랑을 경영하고있는 분을 선  
생님으로 초청하여 진행하는 일본요리교실입니  
다.

시간 : 2019년 3월 11일(월) 오전 10시 30분-  
오후 2시 30분

장소 : 아즈마교류센터 조리실

대상 : 츠쿠바시에 살고, 일하시는 외국인

강사 : 노호리 타카코 선생님 (레스토랑 食樂懷  
石 風土庵)

정원 : 20명

참가비 : 1500엔

준비물 : 앞치마, 밀폐용기(만든 요리가 남았을  
때 사용합니다.)

메뉴 : 카츠동, 시금치 참깨무침, 켄칭지루(두부,  
우엉, 표고등을 기름에 볶아 조리해서 두부겉질  
에 만 것을 국물 요리로 만든 음식)

(메뉴는 변경가능성이 있습니다.)

또한 종교등의 이유로 먹지 못하는 식재료가 있  
는 경우에는 대용품으로 조리합니다.

신청하는곳 : 일반재단법인 츠쿠바시국제교류협  
회([info@inter.or.jp](mailto:info@inter.or.jp))로 메일을 보내주세요.(이름,  
주소, 전화번호)

문의처 : 일반재단법인츠쿠바시국제교류협회

305-0031 츠쿠바시 아즈마 1-10-1(츠쿠바이노베  
이션프라자 안)

전화번호 : 029-869-7675

이메일 : [info@inter.or.jp](mailto:info@inter.or.jp)